

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b> | CASTILLA Y LEÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Municipio</b>                                  | CURIEL DE DUERO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Edificio</b>                                   | Parroquia de Santa María la Mayor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Dirección</b>                                  | Plaza Santa Maria, 1 47316                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Localización</b>                               | sala de campanas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Nombre</b>                                     | <b>Ave María, esquilón gótico (3)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Medidas (cm)</b>                               | Diámetro (en cm) 71   Borde 8   Altura del bronce 70   Peso aproximado (en kilos)207 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Fundidor</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Año fundición</b>                              | 1510ca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Descripción</b>                                | <p>La epigrafía de esta campana es bastante habitual. En primer lugar y entre dos cordones tenemos la Inscripción en letras góticas en mayúsculas: “UOX MEA CUMTOM SIT TERORE MONIORUM” que debieron escribir "VOX MEA CUNCTORUM SIT TERROR DEMONIORUM" La frase, cuyo origen desconocemos, puede interpretarse como EL RETUMBAR DE MI VOZ SEA EL TERROR DE LOS DEMONIOS. Después de esta inscripción nos encontramos otros dos cordones.</p> <p>En la epigrafía del medio, (nos encontramos en el (00)) el anagrama de Cristo en griego “XPS (invertida)” que significa XPISTO?.</p> <p>Más abajo, cerca de los cordones, nos encontramos un Calvario gótico. En esta parte y en el (06) nos encontramos epigrafía en la Cruz (Horizontal “ORMIL OPON” y en el vertical “DEO BE DEPIORIO PERSGPX” y en el pedestal “JGS (invertida) R LIRlhGI SRGPORT PORMLRlhJ IWUOPGRSGIX”. No debe encontrarse mucha explicación a estas letras, ya que se trata de trozos del alfabeto pegados uno tras otro. A todo caso puede interpretarse, de manera muy amplia, que igual que el Alfabeto sirve para escribir las letras y transmitir palabras y mensajes, los toques de esta campana sirvan para transmitir el mensaje de Cristo.</p> <p>Junto a este pedestal se encuentra una llave léxica, colocada horizontalmente.</p> <p>Entre los dos cordones del medio pie nos encontramos: “AUE MARIA GRA TIA PLENA DOMINUS TECUM IHS #” El texto es una variante del saludo angélico a María en Lc 1:28, donde escriben "AVE, GRATIA PLENA, DOMINUS TECUM" que puede traducirse como "TE SALUDO, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ESTÁ CONTIGO"</p> <p>La inclusión del nombre de María, que en el texto evangélico figura en el versículo anterior, es habitual en estos textos.</p> <p>Esta frase se cierra con dos cordones. El pie no presenta ningún cordón. Esta campana se puede fechar hacia 1500 - 1550.</p> <p>Ubicada en el lado oeste de la sala de campanas. Esta campana es la más antigua de este conjunto, y una de las primeras que ha tenido esta iglesia.</p> |
| <b>Fotos</b>                                      | 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Toques</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Conservación, mantenimiento</b>                | <p>Sucia a causa de los excrementos de palomos y otras aves, sobre todo en el pie de la campana.</p> <p>Mal orientada (la cruz hacia adentro).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Protección</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| <b>Propuestas</b>                  |                      |
| <b>Autores de la documentación</b> | SANZ PLATERO, Daniel |
| <b>Fecha</b>                       | 28-04-2007           |

Ficha completa de la campana: [Ave María, esquilón gótico \(3\) Parroquia de Santa María la Mayor - CURIEL DE DUERO](#)

PDF (15-09-2026)